

**Соглашение о научном и академическом сотрудничестве между
Университетом Аль-Баас (Сирия)**

и

**«Московским государственным технологическим университетом
«СТАНКИН» (Россия)**

**اتفاقية تعاون علمي وأكاديمي بين جامعة البعث
في الجمهورية العربية السورية**

و

**مؤسسة التعليم العالي الفيدرالية الحكومية (جامعة موسكو الحكومية التكنولوجية "ستانكين")
في روسيا الاتحادية**

اتفاقية تعاون علمي وأكاديمي بين جامعة البعث

في الجمهورية العربية السورية

و

مؤسسة التعليم العالي الفيدرالية الحكومية (جامعة موسكو الحكومية التكنولوجية "ستانكين")

في روسيا الاتحادية

إن مؤسسة التعليم العالي الفيدرالية الحكومية (جامعة موسكو الحكومية التكنولوجية "ستانكين") و جامعة البعث في الجمهورية العربية السورية و في روسيا الاتحادية والمشار إليهما فيما بعد "ب الطرفين".

ونظراً للعلاقات الثقافية بين البلدين وإيماناً بأهمية التعاون في المجال العلمي بما فيه التعليم والبحث إضافة إلى الفرص الأخرى التي تنتج عن تعزيز التواصل الأكاديمي والمهني بين الطرفين،

ورغبةً منهما بإقامة علاقات تهدف إلى تعزيز التعاون العلمي والاكاديمي المشترك وتنمية المصالح المتبادلة بينهما، فقد اتفق الطرفان على ما يلي:

المادة (1)

هدف الاتفاقية

تهدف هذه الاتفاقية لتشجيع التعاون بين الطرفين بالمجالات والأنشطة العلمية بين الكليات والمعاهد التابعة لكل منهما بهدف تأسيس تعاون مشترك بينهما ضمن إطار هذه الاتفاقية.

المادة (2)

أنشطة التعاون

يقوم الطرفان بتطوير وتعزيز التعاون من خلال :

- 1- تبادل الطلاب وفق برنامج تبادل طلابي على شكل دورات تدريبية تخصصية علمية قصيرة المدى لتحسين مستوى التعليم والتأهيل، والتعاون في المجال الأكاديمي.
- 2- إجراء مشاريع بحثية مشتركة سواء أكانت ممولة من أحد الطرفين أو كليهما أو من خلال المشاريع الممولة عبر منح حكومية أو خاصة .
- 3- تنظيم دورات وبرامج وندوات ومؤتمرات علمية أو أشكال أخرى من تبادل المعرفة.

- 4- تبادل الخبرات والبرامج في المجالات ذات الاهتمام المشترك والكادر التدريسي والإداري العامل لدى كل من الطرفين.
- 5- تبادل الأنشطة البحثية العلمية ذات الصلة والمنشورات ونتائج المؤتمرات والفعاليات العلمية أو الثقافية الأخرى التي تهم أي طرف من الطرفين.
- 6- أي أنشطة تحقق الفائدة المشتركة يتم الاتفاق عليها مسبقاً بشكل مشترك.

المادة (3)

تقوم كافة الأنشطة الواردة في المادة (2) من هذه الاتفاقية على أساس المعاملة بالمثل، وبما يتوافق مع الأنظمة والقوانين النافذة لدى كل طرف.

المادة (4)

التمويل والتبادل

يقوم كل طرف حسب الأنظمة والقوانين لديه بتمويل تبادل الأساتذة والطلاب والأنشطة الأخرى لدى الطرف الثاني إلا إذا تم الاتفاق على ذلك مسبقاً.

المادة (5)

حسن النية والمرونة

يتم الاتفاق بين الطرفين على الأنشطة التي لم ترد هنا، ويحافظ الطرفان على استمرارية التعاون والتواصل وحسن النوايا والمرونة وقابلية التكيف بما يخدم تنفيذ بنود هذه الاتفاقية.

المادة (6)

أحكام ختامية

1. تدخل هذه الاتفاقية حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ استلام الإشعار الخطي الأخير وعبر القنوات الدبلوماسية الذي يعلم فيه أحد الطرفين الطرف الآخر باستكمال الإجراءات الداخلية اللازمة لدخولها حيز النفاذ.
2. تعتبر هذه الاتفاقية سارية المفعول لمدة خمس سنوات، قابلة للتمديد باتفاق الطرفين ما لم يعلم أي من الطرفين الطرف الآخر خطياً عبر القنوات الدبلوماسية عن نيته بإنهائها بشكل رسمي قبل ستة أشهر من تاريخ الإنهاء، ولن يؤثر إنهاء هذه الاتفاقية في الأنشطة سارية المفعول لحين استكمالها.

3. يحق لكلا الطرفين أن يعدل أو يحذف أو يضيف أي بند أو مادة إلى هذه الاتفاقية بعد إرسال طلب خطي وباتفاق الطرفين عبر القنوات الدبلوماسية وتدخّل هذه التعديلات أو التغييرات أو الإضافات حيز النفاذ وفقاً للمادة (4) من هذه الاتفاقية وبحيث تكون جزءاً لا يتجزأ منها.

حررت ووقعت هذه الاتفاقية في دمشق بتاريخ 2018/12/14، على نسختين أصليتين، باللغتين العربية والروسية لكل منهما ذات الحجية القانونية.

جامعة البعث

نائب رئيس الجامعة

الدكتور عبد الباسط الخطيب



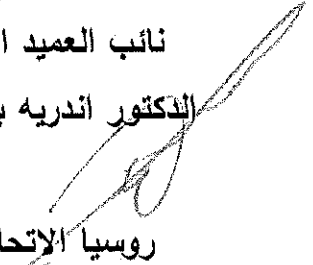
الجمهورية العربية السورية

جامعة موسكو الحكومية التكنولوجية

(ستانكين)

نائب العميد الأول

الدكتور أندريه بينشوك



روسيا الاتحادية

Соглашение о научном и академическом сотрудничестве между

Университетом Аль-Баас (Сирия)

и

«Московским государственным технологическим университетом «СТАНКИН»
(Россия)

Университет Аль-Баас (Сирийская Арабская Республика) и Московский государственный технологический университет "СТАНКИН" (Российская Федерация), именуемые в дальнейшем "Стороны", настоящим подтверждают свою заинтересованность в установлении и развитии взаимовыгодного академического и профессионального сотрудничества.

Учитывая сложившиеся культурные связи между двумя странами и принимая во внимание важность сотрудничества в научной и академической сферах, Стороны договорились о следующем:

Статья (1)

Цель Соглашения.

Целью этого Соглашения является развитие сотрудничества между Сторонами в научной и академических областях.

Статья (2)

Формы сотрудничества.

Стороны соглашаются о следующих формах сотрудничества:

- 1- Взаимный обмен студентами в соответствии с программой обмена в форме специализированных краткосрочных научных учебных курсов для повышения уровня образования и квалификации, а также сотрудничество в академической сфере.
2. Проведение совместных научно-исследовательских проектов, финансируемых одной или обеими Сторонами, а также проектов, финансируемых за счет государственных или частных грантов и/или фондов.
3. Организация академических и научных курсов, программ, симпозиумов и конференций и других форм обмена знаниями.
- 4 . Обмен опытом и программами в областях, представляющих взаимный интерес, а также обмен профессорско -преподавательским составом и административным персоналом на взаимовыгодной основе.
5. Обмен информацией о научно-исследовательской деятельности, научными публикациями, материалами конференций и других научных или культурных мероприятий, представляющих взаимный интерес Сторон.
6. Приветствуются иные виды взаимодействия, согласованные Сторонами заранее.

Статья (3)

Все виды деятельности, упомянутые в статье 2 настоящего Соглашения, основаны на принципах взаимности и в соответствии с законами и правилами, действующими у каждой из Сторон.

Статья (4)

Финансирование и обмен:

Каждый университет в соответствии со своими законами и правилами финансирует обмен профессорами, студентами и другие виды своей деятельности, если это не оговорено заранее.

Статья (5)

Добросовестность и гибкость:

Стороны соглашаются что все дополнительные формы и виды сотрудничества, которые не упомянуты в Соглашении, оформляются дополнительными документами по взаимному согласию Сторон.

Стороны должны поддерживать непрерывность сотрудничества, опираясь на принципы доброй воли и гибкости для выполнения положений настоящего Соглашения.

Статья (6)

Заключительные положения

1- Настоящее Соглашение вступает в силу в день получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам либо иным официальным каналом информирования, в котором одна Сторона информирует другую Сторону о завершении внутренних процедур, необходимых для ее вступления в силу.

2- Настоящее Соглашение действует в течение пяти (5) лет и может быть автоматически продлено на последующий срок по взаимному согласию Сторон.

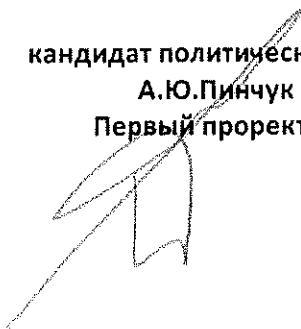
Настоящее Соглашение может быть расторгнуто по инициативе одной из Сторон. При этом Стороны обязуются информировать друг друга не менее чем за шесть (6) месяцев до предполагаемой даты расторжения Соглашения. Стороны гарантируют завершение всех реализуемых в рамках данного Соглашения программ и проектов.

3-Стороны могут вносить изменения, к настоящему Соглашению путем подписания дополнительных соглашений по из форм и видов сотрудничества. Все поправки, изменения или дополнения к настоящему Соглашению вступают в силу в соответствии со статьей 4 настоящего Соглашения и являются его неотъемлемой частью.

Настоящее Соглашение подписано 14/12/ 2018 года в двух экземплярах на арабском и русском языках, имеющих одинаковую юридическую силу для обеих Сторон.

**От Московского государственного
технологического университета
«СТАНКИН»**

**кандидат политических наук
А.Ю.Пинчук
Первый проректор**



От Университета Аль- Баас

**Доктор Басит Аль – Хатиб
Вице-президент**

